

EDITORS' NOTE / MOT DE LA RÉDACTION

The collection of essays that comprise this special issue of the Journal of Eastern Townships Studies (JETS) is the result of a decidedly rich interuniversity collaborative initiative between the Eastern Townships Resource Centre (ETRC) at Bishop's University and the Institute on Québec Studies (IQS) at the State University of New York College at Plattsburgh (SUNY Plattsburgh). In the fall of 2012, a call for papers was issued to students and faculty at Bishop's and SUNY Plattsburgh (with select submissions also welcomed from the larger Quebec university community) to participate in a scholarly colloquium dedicated to the presentation and examination of original research broadly focused on Quebec. Submissions, which were encouraged from all academic disciplines, were reviewed by an academic review panel. Thirteen papers, by a total of seventeen authors, were ultimately selected. The colloquium, titled "Quebec Past and Present: An International and Domestic Colloquium on Quebec Studies," was convened at Bishop's, March 14–16, 2013. In addition to presentations from members of the Bishop's and SUNY Plattsburgh campuses, the colloquium also featured contributions from emerging and established scholars at Concordia University, Université Laval, École nationale d'administration publique (ENAP), and Université du Québec à Montréal (UQAM). Expert commentary on each paper was provided by senior scholars from Bishop's, Université de Sherbrooke and Concordia.

Following the conclusion of the colloquium, all of the contributors were provided with a written detailed evaluative commentary of their respective work, the aim of which was to guide the authors in undertaking revisions to the manuscripts. As co-editors of this special issue of JETS, we are very pleased to present to you the very best papers from our colloquium.

In what is a significant policy-oriented work of timely scholarship, Amanda Pichette and Cheryl Gosselin examine the centrality of institutionalized organizations in affirming and promoting the place (and future) of English-speaking communities in Quebec (ESCQ). The vibrancy of the ESCQ, we learn, is intrinsically tied to the very health and dynamism of community groups and associations in the province. Pichette and Gosselin offer, drawing on sociological theory, a sophisticated institutional vitality model that generates

several important insights for Quebec's English-language community. Chief amongst these is arguably the need for the Government of Quebec – seemingly contrary to the recent political intentions and legislative preferences of the governing Parti Québécois – to provide official recognition and support for community-focused institutions. Rich in empirical evidence, this essay provides a terrific platform for ongoing research on the role(s), significance, and value of community based organizations for Quebec's English ethnolinguistic minority population.

Anthony Di Mascio, Assistant Professor in the School of Education at Bishop's, provides us with a superbly-written, well-researched comparative case study of schooling in Quebec and Vermont in the late nineteenth and early twentieth centuries. "Cross-Border Schooling and the Complexity of Local Identities in the Quebec-Vermont Borderland Region: A Historical Analysis," introduces us to prevailing practices of cross-border schooling in a key borderland region; practices, we discover, that challenge prevailing views on the history of schooling. Deeply versed in the existing scholarly literature, Di Mascio's work is a compelling tour de force, advancing our collective understanding not simply about the history of schooling in a particular geographic region, but more broadly forcing us to re-evaluate precisely how we approach and understand the critical concepts of identity, community, and culture for Canadians and Americans alike. Di Mascio's results, drawing on a variety of historical sources, persuasively demonstrate that educational practices in southern Quebec and northern Vermont illustrates: (1) a longstanding co-mingling of educational classroom content in Quebec (i.e., a clear embrace not an embargo of the American experience); (2) an equal commitment by English and French speaking families alike to engage in English language instructional opportunities in Vermont; and, (3) that the impact of the Canada-United States border (in this case between Quebec and Vermont) as an overriding force in shaping distinct national identity, should be regarded with caution. The border, Di Mascio's research points out, was a decidedly malleable – as opposed to a rigid – line of demarcation.

The third essay in this special issue of JETS, by ETRC Archivist Jody Robinson, provides us with an intimate profile of summer tourism on Lake Memphremagog during the latter part of the 19th century. Robinson, in her well-documented essay, focuses on four villas owned by wealthy Montreal elites of the time. Ms. Robinson, not only surveys the various architectural styles used for these summer homes on the shores of Memphremagog, but also gives her readers a personal glimpse into the lives and upper-class culture of the lake's first summer residents. As the author rightly concludes, the wealthy Montrealers'

desire to spend their summers in 'nature' by travelling to the Eastern Townships was a catalyst for unleashing a development process that would forever change the aesthetics of the lake.

Caroline Beaudoin of Concordia University introduces us to the shifting landscape of Le Marais – an environmentally diverse ecospace of one hundred and fifty hectares that has been shaped by geographic realities, unwelcome industrial development, urban intrusion, and most recently, a commitment by citizen advocates with government support to restore, safeguard, and nurture this wetlands region. By the close of the twentieth century, Le Marais – the Cherry River flows through the wetlands and into Lake Memphremagog – had experienced, Beaudoin writes, decades of purposeful neglect. The region had indeed deteriorated to the point that it was being regrettably utilized “as an unofficial municipal garbage dump, effectively reducing the marshland to a literal wasteland.” This landscape would, however, be “reclaimed.” The actions of Les Amis de la Rivière aux Cerises (LAMRAC), starting in 1997, has proven critical Beaudoin notes, to restoring ecological vibrancy to the region. An ongoing campaign by volunteers that has resulted over the years in the removal of more than seventy tons of industrial and household waste has contributed, in significant measure, to restore the health of the region. Beaudoin's essay is an important examination of the ill-treatment and ongoing resurrection of a treasured landscape in Quebec.

Alex Tremblay, a graduate student in the history program at Université Laval offers our readers a third historical essay. The author explores the life of former Quebec Premier Félix-Gabriel Marchand and two generations of his family which included his daughter Joséphine and son-in-law, the Senator Raoul Dandurand. This influential French-Canadian family from the late 19th century was part of an elite group who developed a growing interest in French culture during the period. Tremblay meticulously roots his analysis in primary sources such as family and official correspondence along with personal diaries to reveal the family's interest in building cultural metropolitan relationships with their French counterparts in France. These transatlantic networks, which Tremblay refers to as francophilia, shaped not only the Marchand family's cultural moorings and social standing but also led to the affirmation of diplomatic ties between Canada and France.

The final contribution in this volume, by Prem Gandhi and Neal Duffy of SUNY Plattsburgh, seeks, using economic modeling, to understand and explain the impact of new Canada-U.S. border security measures enacted in the post September 2001 world. Specifically, the authors examine whether these additional steps constitute a “thickening” of

the border, thereby posing additional costs to the effective movement of trade and investment. Paying particular attention to the cross-border region of northern New York and Quebec, Gandhi and Duffy's model generates compelling quantitative data that demonstrates that extra security measures can have "very substantial costs [transportation and transaction] over and above the 'natural' border effect and the regular costs associated with it." Gandhi and Duffy's message is clear – additional regulatory initiatives imposed at the Canada-United States border are costly, effectively acting as a drag on international trade and investment.

We trust that you will find these six essays, many of which directly focus on the Eastern Townships, offer a wide variety of original and interesting insights into Quebec society issues; most notably in the areas of cross-border relations, past and present, as well as the complex and varied processes of group identity formation. In addition to direct support provided by the ETRC and the IQS, we are most grateful to the Quebec Ministry of International Relations, La Francophonie and External Trade, and the United States Department of Education for facilitating the colloquium and publication of this special issue. The next Bishop's-SUNY Plattsburgh colloquium will be convened March 27–29, 2014; we look forward to showcasing the very best scholarship from that forum in an upcoming issue of JETS.

Les articles inclus dans ce numéro spécial de la Revue d'études des Cantons-de-l'Est (RECE) émanent d'un projet collaboratif interuniversitaire extrêmement fructueux entre le Centre de ressources pour l'étude des Cantons-de-l'Est (CRCE) de l'Université Bishop's et l'Institut des études québécoises / Institute on Québec Studies (IQS) de la State University of New York College at Plattsburgh (SUNY Plattsburgh). En effet, à l'automne 2012, un appel de communications était lancé principalement aux étudiants et professeurs de Bishop's et de SUNY Plattsburgh (un nombre limité de soumissions pouvant également provenir de l'ensemble de la communauté universitaire québécoise). Cet appel était en lien avec un colloque scientifique visant à présenter des recherches originales sur le Québec. Les soumissions multidisciplinaires ont fait l'objet d'un examen par un comité d'évaluation universitaire et treize communications rédigées par dix-sept auteurs ont été sélectionnées. Intitulé « Quebec Past and Present: An International and Domestic Colloquium on Quebec Studies », le colloque s'est tenu à l'Université Bishops du 14 au 16 mars 2013. En plus de communications de membres des communautés universitaires de Bishop's et de SUNY Plattsburgh, le colloque incluait

des contributions de nouveaux chercheurs et de chercheurs établis de l'Université Concordia, de l'Université Laval, de l'École nationale d'administration publique (ENAP) et de l'Université du Québec à Montréal (UQAM). Chacune des communications était commentée par des experts de l'Université Bishop's, de l'Université de Sherbrooke et de l'Université Concordia. Après le colloque, les auteurs ont tous reçu une évaluation écrite et détaillée de son travail, et ce, dans le but d'orienter d'éventuelles révisions des manuscrits. À titre de corédacteurs invités de ce numéro spécial de la RECE, c'est avec grand plaisir que nous vous présentons les meilleures communications de ce colloque.

Dans une recherche importante et opportune axée sur les politiques en vigueur, Amanda Pichette et Cheryl Gosselin examinent le rôle central que jouent les institutions dans l'affirmation et la promotion de la place (et de l'avenir) des communautés d'expression anglaise du Québec (CEAQ). Nous apprenons que la vigueur des CEAQ est intrinsèquement liée à la santé et au dynamisme des groupes communautaires et des associations de la province. À partir d'approches théoriques en sociologie, les auteures offrent un modèle sophistiqué de vitalité institutionnelle qui fournit de nouvelles données importantes aux communautés québécoises d'expression anglaise. La plus importante est sans nul doute le besoin pour le gouvernement du Québec d'offrir une reconnaissance officielle et du soutien aux institutions qui travaillent avec les communautés – ce qui semble être en contradiction avec les récentes intentions politiques et préférences législatives du gouvernement du Parti québécois. D'une grande richesse empirique, cet article constitue une plateforme exceptionnelle pour la poursuite de recherches sur les rôles, la pertinence et la valeur des organismes communautaires pour la minorité ethnolinguistique anglophone du Québec.

Professeur adjoint à la School of Education de Bishop's, Anthony Di Mascio présente une étude de cas admirablement bien rédigée et documentée sur l'instruction au Québec et au Vermont au tournant du XX^e siècle. « Cross-Border Schooling and the Complexity of Local Identities in the Quebec-Vermont Borderland Region: A Historical Analysis » nous présente les pratiques d'instruction transfrontalières en vigueur dans une région frontalière importante. Nous découvrons des pratiques qui nous forcent à reconsidérer des hypothèses largement répandues en histoire de l'instruction. Sa grande connaissance de la littérature scientifique sur le sujet permet à l'auteur de livrer un travail qui est un véritable tour de force. Il fait progresser notre compréhension de l'histoire de l'instruction dans une région géographique donnée tout en nous forçant à réévaluer la façon dont nous approchons et

percevons les concepts d'identité, de communauté et de culture, et ce, autant du côté canadien qu'américain. Anthony Di Mascio étaye ses résultats à l'aide de diverses sources historiques et démontre de façon convaincante que les pratiques éducatives dans le sud du Québec et le nord du Vermont illustrent : (1) qu'il y avait depuis longtemps une coexistence du contenu pédagogique canadien et américain dans les classes du Québec (une intégration de l'expérience américaine plutôt qu'un embargo sur celle-ci); (2) que les familles anglophones et francophones profitaient tout autant de l'instruction en langue anglaise offerte au Vermont; et (3) qu'il faut exercer une certaine prudence avant de considérer la frontière Canada-États-Unis (dans ce cas, entre le Québec et le Vermont) comme une force prépondérante dans la construction d'une identité nationale distincte. La recherche d'Anthony Di Mascio souligne aussi que la frontière constituait une ligne de démarcation tout à fait malléable (par opposition à un caractère plus rigide).

Rédigé par Jody Robinson, archiviste du CRCE, le troisième article de ce numéro spécial trace un portrait intimiste du tourisme estival au lac Memphrémagog à la fin du XIX^e siècle. Dans un article bien documenté, l'auteure met l'accent sur quatre maisons de campagne dont les propriétaires appartenaient à l'élite montréalaise de l'époque. Jody Robinson ne dresse pas seulement la nomenclature des divers styles d'architecture de ces demeures riveraines estivales, mais elle permet également aux lecteurs d'entrevoir la vie et la culture de la haute bourgeoisie en villégiature au lac Memphrémagog. Elle conclut avec justesse que le désir de riches Montréalais de se déplacer dans les Cantons-de-l'Est afin de passer leurs étés dans la « nature » fut un catalyseur du processus de développement qui altérera les attraits du lac de façon permanente.

Caroline Beaudoin de l'Université Concordia nous fait connaître le paysage mouvant du marais de la rivière aux Cerises (Le Marais), un espace écologique diversifié de cent cinquante hectares qui a été façonné par des réalités géographiques, un développement industriel indésirable, l'intrusion urbaine et, plus récemment, un engagement citoyen ayant reçu l'appui du gouvernement pour restaurer, protéger et entretenir ces terres humides. À la fin du vingtième siècle, Le Marais – la rivière aux Cerises circule dans ces terres humides pour se jeter dans le lac Memphrémagog – avait subi des décennies de mauvais traitements et avait connu un tel déclin qu'il était malheureusement utilisé « comme dépotoir municipal non officiel, réduisant ces terres humides en terrain vague ». Mais ce paysage sera « reconquis ». Les actions entreprises par Les Amis de la rivière aux Cerises (LAMRAC) en 1997 ont été cruciales pour la restauration de sa vigueur écologique,

note l'auteure. Au cours des années, les campagnes mises sur pied par les bénévoles ont permis de retirer près de soixante-dix tonnes de déchets industriels et domestiques, ce qui a grandement contribué à restaurer la santé du marais. L'article de Caroline Beaudoin est une étude importante sur le mauvais traitement et la résurrection d'un trésor du paysage québécois.

Alex Tremblay, étudiant à la maîtrise en histoire à l'Université Laval, offre aux lecteurs un troisième article de nature historique dans lequel il explore la vie de l'ancien premier ministre du Québec Félix-Gabriel Marchand et de deux générations de sa famille, notamment sa fille Joséphine et son gendre, le sénateur Raoul Dandurand. Cette famille influente canadienne-française de la fin du XIX^e siècle faisait partie d'une élite ayant développé un intérêt grandissant envers la culture française de l'époque. L'auteur enracine méticuleusement son analyse dans des sources telles que de la correspondance familiale et officielle ainsi que des journaux intimes qui révèlent le désir de cette famille de bâtir des liens culturels métropolitains avec leurs vis-à-vis français. Ces réseaux transatlantiques, que l'auteur appelle francophilie, ont non seulement façonné la culture et le statut social de la famille Marchand, mais ont aussi mené à l'affirmation de liens diplomatiques entre le Canada et la France.

Prem Gandhi et Neal Duffy de SUNY Plattsburgh ont rédigé la dernière contribution de ce numéro. Par l'utilisation d'un modèle économique, les auteurs cherchent à comprendre et à expliquer l'impact des nouvelles mesures de sécurité à la frontière canado-américaine en vigueur depuis les événements du 11 Septembre. Plus précisément, ils cherchent à déterminer si les mesures additionnelles constituent un « resserrement » de la frontière ayant pour effet de produire des coûts additionnels aux échanges commerciaux et aux investissements. Par l'étude spécifique de la région transfrontalière du nord de l'état de New York et du Québec, le modèle génère des données quantitatives irréfutables qui démontrent que l'ajout de mesures de sécurité peut comporter « des coûts très substantiels [transport et transaction] qui s'ajoutent à l'effet frontalier 'naturel' et aux coûts qui y sont normalement associés. » Le message de Prem Gandhi et de Neal Duffy est clair : les règlements additionnels imposés à la frontière canado-américaine sont coûteux et ont une influence négative sur le commerce et les investissements internationaux.

Ces six articles, dont plusieurs traitent directement des Cantons-de-l'Est, vous offrent une diversité de points de vue originaux et intéressants sur les enjeux de la société québécoise, plus précisément sur les relations transfrontalières, passées et présentes, ainsi que sur les processus variés de formation de l'identité des groupes. Nous

remercions le CRCE et l'IQS pour le soutien technique ainsi que le ministère des Relations internationales, de la Francophonie et du Commerce extérieur du Québec et le département de l'Éducation des États-Unis pour le soutien financier ayant permis la tenue du colloque et la publication de ce numéro spécial. Le prochain colloque Bishop's - SUNY Plattsburgh aura lieu du 27 au 29 mars 2014. C'est avec grand plaisir que nous vous en présenterons les meilleures recherches dans un prochain numéro de la RECE.

Cheryl Gosselin

JETS Guest Editor / Rédactrice invitée, RECE

Christopher Kirkey

JETS Guest Editor / Rédacteur invité, RECE